



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Saison  
23/24

Présenté par



Programme de concert  
10, 11 et 12 avril

# OSM.Mené par l'intensité.

Présentateur de saison



# Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal



hydro  
quebec  
.com



ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par



# Sortez à à l'OSM! 4

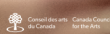
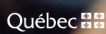
FAITES VITE! L'OFFRE DU PRINTEMPS  
SE TERMINE LE 30 MAI.

OBTENEZ  
**4 BILLETS**  
POUR **200\$**  
taxes incluses\*

Présentateur de saison



Partenaires publics



\*des conditions  
s'appliquent

En vente aussi à



OSM.CA

# VRAI PLAN FINANCIER

## QU'EST-CE QU'UN ORCHESTRE SYMPHONIQUE?

### vrai plan financier

Un ~~orchestre symphonique~~ est un ensemble composé de familles de placements d'instruments : les bois (flûte, clarinette), les cordes de stratégies fiscales (violin, violoncelle), les cuivres (trompette, tuba) de solutions de retraite et les percussions, que l'on organise pour exécuter un projet de vie de produits hypothécaires des œuvres musicales.

### produits

Au fil des siècles, différents instruments ont été combinés. Depuis l'époque de Mozart, les orchestres ont connu des changements spectaculaires : les compositeurs

### plans financiers

### planificateurs financiers

### et planificatrices financières

et ~~compositrices~~ ont commencé à varier les combinaisons de produits d'instruments pour magnifier les pièces musicales. Les chefs

### la croissance financière

### conseillers et conseillères IG

### du plan financier

d'orchestre veillent à l'harmonie des instrumentistes, toujours en quête d'excellence.

Avril

10 mer. 19 h 30 11 jeu. 19 h 30 12 ven. 19 h 30

Présenté par



# L'héroïque Symphonie n° 3 de Beethoven par Kent Nagano

## Beethoven's Heroic Symphony no. 3 with Kent Nagano

Orchestre symphonique de Montréal

Kent Nagano, chef d'orchestre émérite de l'OSM / OSM conductor emeritus

Louise Kemény, soprano

Ema Nikolovska, mezzo-soprano

Andreas Conrad, ténor

Matt Boehler, basse

Chœur de l'OSM

Andrew Megill, chef de chœur de l'OSM / OSM chorusmaster

Olga Gross, Pamela Reimer, Brigitte Poulin, François Zeitouni, piano

Hugues Tremblay, Serge Desgagnés, Corey Rae, Nicolas Lapointe, Ralph O'Connor,

David Therrien-Brongo, Joshua Wynnyk, percussions

Igor Stravinsky | 1882-1971 |

*Les noces / The Wedding*, K040 (24 min)

**Première partie / Part I**

Premier tableau: La tresse - At the Bride's House (The Tresses)

Deuxième tableau: Chez le marié - At the Bridegroom's House

Troisième tableau: Le départ de la mariée - The Bride's Departure

**Deuxième partie / Part II**

Quatrième tableau: Le repas de noces - The Wedding Feast (The Red Table)

Entracte / Intermission

Ludwig van Beethoven | 1770-1827 |

Symphonie n° 3 en mi bémol majeur, op. 55, « Héroïque »

Symphony no. 3 in E-flat major, op. 55, "Eroica" (47 min)

I. Allegro con brio – II. Marcia funebre : Adagio assai – III. Scherzo : Allegro vivace – IV. Finale : Allegro molto

---

Les pianos Steinway utilisés pour ce concert ont été généreusement offerts à l'OSM par le mécène David B. Sela. Nous tenons également à remercier la Place des Arts et Pianos Bolduc pour leurs prêts.

The Steinway pianos used in this concert were generously donated to the OSM by philanthropist David B. Sela. We would also like to thank Place des Arts and Pianos Bolduc for their loans.

---

Traduction / Translation : Le Trait juste | Graphisme / Graphics : IKO | Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2024

---

Cette représentation est rendue possible grâce au Plan de relance économique du milieu culturel du Gouvernement du Québec.  
This presentation is made possible thanks to the Gouvernement du Québec program Plan de relance économique du milieu culturel.

Québec



---

**Kent  
Nagano**

chef d'orchestre émérite de l'OSM  
OSM conductor emeritus

Kent Nagano est acclamé comme un chef exceptionnel, tant à l'orchestre qu'à l'opéra. Il est directeur musical général de l'Opéra d'État de Hambourg et chef principal de l'Orchestre philharmonique d'État de Hambourg depuis septembre 2015. En outre, il est le directeur artistique des Wagner Readings, un projet qui propose une relecture de la tétralogie de Wagner dans une perspective d'exécution historique, en collaboration avec avec l'orchestre de chambre Concerto Köln et l'Orchestre du Festival de Dresde. Kent Nagano est mécène du Festival Herrenchiemsee et a été nommé chef honoraire de l'Orchestre symphonique allemand de Berlin (2006), puis de Concerto Köln (2019) et de l'OSM (2021).

Parmi les nombreux faits saillants de la période où Kent Nagano était directeur musical de l'OSM, soit de 2006 à 2020, mentionnons l'inauguration en septembre 2011 de la Maison symphonique de Montréal, la nouvelle salle de concert de l'Orchestre. Ensemble, Nagano et l'OSM ont effectué maintes tournées au Canada – notamment dans le Nord du Québec – ainsi qu'à l'international : Japon, Corée du Sud, Europe (dont la dernière en 2019), Amérique latine et États-Unis. En juillet 2018, Kent Nagano a dirigé la *Passion selon saint Luc* de Krzysztof Penderecki avec l'OSM à l'occasion du concert inaugural du Festival de Salzbourg.

Parmi les enregistrements récents de maestro Nagano, citons un coffret de trois CD d'œuvres d'Olivier Messiaen (étiquette BR Klassik, 2021). Nagano a aussi publié le second volume de *10 Lessons of my Life* (Berlin Verlag, 2021), un livre où il évoque dix rencontres personnelles desquelles il a tiré des leçons importantes, qui transcendent son parcours professionnel. En 2015, il avait publié *Erwarten Sie Wunder!* (Berlin Verlag), un appel passionné à la pertinence de la musique classique dans le monde actuel. Ce dernier ouvrage a également été publié en anglais par McGill-Queen's University Press, et en français par les Éditions du Boréal.

Kent Nagano is acclaimed as an outstanding conductor of both operatic and orchestral repertoire. He has been General Music Director of the Hamburg State Opera and Chief Conductor of the Philharmonisches Staatsorchester Hamburg since September 2015. In addition, he serves as Artistic Director of the Wagner Readings with Concerto Köln and the Dresden Festival Orchestra, and as patron of the Herrenchiemsee Festival. In 2006, Nagano was appointed Honorary Conductor of the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, in 2019 of Concerto Köln and in 2021 of the Orchestre symphonique de Montréal (OSM).

The many highlights of Kent Nagano's collaboration with the OSM as Music Director from 2006 to 2020 include the inauguration of the orchestra's new concert hall, the Maison symphonique de Montréal in September 2011. Nagano and the OSM have toured in Canada including the Northern Territories, and internationally in Japan, South Korea, Europe (latest tour in 2019), Latin America and the USA. In July 2018, Kent Nagano conducted Krzysztof Penderecki's *St. Luke Passion* with the OSM on the occasion of the Salzburg Festival's opening concert.

Recent recording releases include a 3-CD box set of works by Olivier Messiaen (BR Klassik label, 2021) as well as Nagano's second book, *10 Lessons of my Life* (Berlin Verlag, 2021) in which he recalls ten highly personal encounters in his life, each bringing important lessons that transcend his career path. Previously, in 2015 Kent Nagano published *Erwarten Sie Wunder!* (Berlin Verlag), a passionate appeal for the relevance of classical music in today's world. This book was also published in English by McGill-Queen's University Press and in French by Éditions du Boréal.



Diplômée du Conservatoire royal d'Écosse, Louise Kemény a aussi été choisie comme « Britten-Pears Young Artists ». Ses plus récents engagements à l'opéra comprennent des débuts au Theater Basel dans le rôle d'Agathe/*Der Freischütz*, au Garsington Opera dans le rôle de Sifare/*Mitridate* à l'Opernhaus Zürich dans une mise en scène de madrigaux de Monteverdi, à l'Opéra de Lille dans le rôle d'Helena/*Le songe d'une nuit d'été*, ainsi que ses retours au Händelfestspiele Karlsruhe dans le rôle de Seleuce/*Toleмео* et au Theater Bonn dans le rôle-titre d'*Agrippina*. Entre 2018 et 2020, elle a été membre de l'ensemble à l'Oper Bonn, dans des rôles tels que Pamina/*Die Zauberflöte*, Gretel/*Hänsel und Gretel*, Sophie/*Der Rosenkavalier* et Susanna/*Le Nozze di Figaro*. En concert, Louise Kemény a interprété *Elijah* de Mendelssohn, *Le requiem allemand* de Brahms, la *Passion selon saint Matthieu* et l'*Oratorio de Noël* de Bach, le *Messie* de Handel, la *Missa Solemnis* de Beethoven, *Carmina Burana* d'Orff et *Les noces* de Stravinsky. Elle a travaillé avec des chefs d'orchestre tels que Christopher Moulds, Peter Dijkstra, Risto Joost et Mark Padmore, et a collaboré avec l'Orchestra of the Age of Enlightenment, le Noord Nederlands Orkest, le Sinfonieorchester Basel, le Concerto Köln et le Royal Scottish National Orchestra.

A graduate of the Royal Conservatoire of Scotland, Louise Kemény is a former Britten-Pears Young Artist. Most recent opera engagements include house debuts at Theater Basel as Agathe/*Der Freischütz*, at Garsington Opera as Sifare/*Mitridate*, at Opernhaus Zürich in a staged production of Monteverdi Madrigals, at Opéra de Lille as Helena/*A Midsummer Night's Dream* as well as her returns to Händelfestspiele Karlsruhe as Seleuce/*Toleмео* and to Theater Bonn in the title role of *Agrippina*. Between 2018 and 2020, she was an ensemble member at Oper Bonn, appearing in roles such as Pamina/*Die Zauberflöte*, Gretel/*Hänsel und Gretel*, Sophie/*Der Rosenkavalier* and Susanna/*Le Nozze di Figaro*. In concert, she has performed works like Mendelssohn's *Elijah*, Brahms' *Ein deutsches Requiem*, Bach's *Matthäus-Passion* and *Weihnachtsoratorium*, Handel's *Messiah*, Beethoven's *Missa Solemnis* Orff's *Carmina Burana* and Stravinsky's *Les noces*, worked with conductors like Christopher Moulds, Peter Dijkstra, Risto Joost and Mark Padmore and collaborated with the Orchestra of the Age of Enlightenment, Noord Nederlands Orkest, Sinfonieorchester Basel, Concerto Köln and the Royal Scottish National Orchestra.

# Louise Kemény

soprano

La mezzo-soprano canado-macédonienne Ema Nikolovska a obtenu sa maîtrise en chant à la Guildhall School of Music and Drama, où elle a également suivi une formation d'opéra. Elle est nommée artiste de la nouvelle génération de la BBC de 2019 à 2022 et, en 2022, a été lauréate du prestigieux prix Borletti-Buitoni Trust. Ema Nikolovska a été stagiaire à l'International Opera Studio du Deutsche Staatsoper Berlin où elle a fait ses débuts dans le rôle d'Octavian dans *Der Rosenkavalier*, la saison dernière. Au cours de la saison 2023- 2024, elle fait ses débuts au Théâtre Linbury du Royal Opera House dans le rôle principal de *Picture a Day Like This* de George Benjamin ainsi que dans le rôle de la Renarde dans *The Cunning Little Vixen* de Janáček avec la Compagnie canadienne d'opéra.

En concert, elle chantera dans la *Symphonie n° 1* de Scriabine avec l'Orchestre symphonique national du Danemark et Fabio Luisi, la *Messe en ut mineur* (soprano 2) de Mozart avec Raphaël Pichon à Munich, *Wo Bist du Licht* de Vivier avec Barbara Hannigan à Paris, *Les noces* de Stravinsky avec Kent Nagano à Montréal, et se produira dans *Elias* de Mendelssohn en tournée avec l'ensemble Pygmalion et Raphaël Pichon.

---

Macedonian Canadian mezzo-soprano Ema Nikolovska obtained her Master's in Voice at the Guildhall School of Music and Drama, where she also completed the Opera Course. She was a BBC New Generation Artist from 2019-2022 and in 2022 she became a recipient of the prestigious Borletti-Buitoni Trust Award. She is an Alumna of the International Opera Studio at the Deutsche Staatsoper Berlin where last season she made her role debut as Octavian in *Der Rosenkavalier*. In the 2023-2024 season she makes her debut at the Royal Opera House's Linbury Theatre singing the lead role in George Benjamin's *Picture a Day Like This*, and her house and role debut as the Fox in Janáček's *The Cunning Little Vixen* at the Canadian Opera Company.

In concert, she will sing in Scriabin's Symphony no. 1 with the Danish National Symphony Orchestra and Fabio Luisi, Mozart's C Minor Mass (soprano 2) with Raphael Pichon in Munich, Vivier's *Wo Bist du Licht* with Barbara Hannigan in Paris, Stravinsky's *Les noces* with Kent Nagano in Montreal, and tours Mendelssohn's *Elias* with Pygmalion ensemble and Raphael Pichon.

---

# Ema Nikolovska

mezzo-soprano





Andreas Conrad, ténor de renommée internationale, possède un répertoire vaste et varié. Il a été invité au Festival de Salzbourg et à l'Opéra de Monte Carlo pour interpréter Hérode (*Salomé*) et à l'Opéra d'État de Vienne dans le rôle de Loge (*Das Rheingold*). Il s'est également produit avec Opera Australia à Sydney et Melbourne, au Metropolitan Opera à New York, au Washington National Opera, à l'Opéra national de Paris et au Grand Théâtre de Genève, où il a interprété le Prince Shuisky dans *Boris Godunov*. Au Festival de Bayreuth de 2015 à 2017, il tient le rôle de Mime (*Das Rheingold* et *Siegfried*), à Monte-Carlo en 2022, le Fou (*Wozzeck*) et à Valence, le Capitaine (*Wozzeck*). En 2023, il interprète le Paysan minable dans *Lady Macbeth du district de Mtsensk* au Hamburgische Staatsoper sous la baguette de Kent Nagano. Durant la saison 2023-2024, il retrouve le Teatro Real Madrid dans le rôle d'Edmund dans *LEAR*, coproduction avec l'Opéra national de Paris mise en scène par Calixto Bieito et dirigée par Simone Young, ainsi que le Metropolitan Opera dans la légendaire production de *From The House of the Dead* de Janáček, mise en scène par Patrice Chéreau.

---

Internationally acclaimed tenor Andreas Conrad commands a large and diverse repertoire, with guest engagements at the Salzburg Festival and Opéra de Monte Carlo as Herodes (*Salome*) as well as at the Vienna State Opera as Loge (*Das Rheingold*). He performed at Opera Australia in Sydney and Melbourne, the Metropolitan Opera in New York, Washington National Opera, Opéra national de Paris and Grand Théâtre de Genève, where he played Prince Shuisky in *Boris Godunov*. At the Bayreuth Festival from 2015 to 2017, he sang the role of Mime (*Das Rheingold* and *Siegfried*), in Monte Carlo in 2022, The Fool (*Wozzeck*) and in Valencia, the Captain (*Wozzeck*). In 2023, he played the Shabby Peasant in *Lady Macbeth of the Mtsensk District* at the Hamburgische Staatsoper under the baton of Kent Nagano. In the 2023-2024 season, he returns to the Teatro Real Madrid as Edmund in *LEAR*, a coproduction with the Opera national de Paris directed by Calixto Bieito conducted by Simone Young, and to the Metropolitan Opera in the legendary production of Janáček's *From the House of the Dead* directed by Patrice Chéreau.

---

# Andreas Conrad

ténor

Le *New York Times* a déclaré qu'il était « une basse avec une attitude et les moyens de la maintenir », alors que le *San Francisco Classical Voice* l'a loué pour sa musique qui « exploite une puissance expressive considérable ». Le chanteur et compositeur Matt Boehler est reconnu dans le monde de l'opéra pour ses prestations captivantes et dynamiques. Sa réputation d'artiste collaborateur inventif est depuis longtemps établie.

Matt Boehler s'est produit dans des salles prestigieuses comme le Metropolitan Opera (*Iolanta* et *The Nose*), le Théâtre Royal de La Monnaie (*Daphné*), la Compagnie nationale d'opéra du Canada (La flûte enchantée), le Kennedy Center (*Mass* de Bernstein, avec le National Symphony Orchestra) et l'Opéra de Santa Fe, où il a créé le rôle de Van Helsing (*The Lord of Cries*, de Corigliano et Adamo). Cette saison, il fait ses débuts dans le rôle d'Arkel (*Pelléas et Mélisande*) au Des Moines Metro Opera, joue Frère Laurent (*Roméo et Juliette*) à l'Opéra de Toledo, participe à la création de *Bulrusher* avec l'Opéra West Edge et chante dans la *Neuvième* de Beethoven avec l'Orchestre symphonique de Modesto.

---

Hailed as “a bass with an attitude and the goods to back it up,” by *The New York Times* and praised by the *San Francisco Classical Voice* for music that “harnesses considerable expressive power,” bass and composer Matt Boehler is known in the world of opera for his captivating, dynamic performances and his long-earned reputation as an inventive collaborative artist.

Recent seasons for Matt have included engagements at some of classical music's most prestigious venues: The Metropolitan Opera in both *Iolanta* and *The Nose*; Théâtre Royal de La Monnaie in *Daphne*; Canadian Opera Company in *The Magic Flute*, the Kennedy Center for Bernstein's *Mass* with the National Symphony Orchestra, and Santa Fe Opera as Van Helsing in the world premiere of *The Lord of Cries* (Corigliano/Adamo). This season, the bass debuts the role of Arkel in Des Moines Metro Opera's *Pelléas et Mélisande*, sings Frère Laurent in Toledo Opera's *Roméo et Juliette*, appears with West Edge Opera in the world premiere of *Bulrusher*, and sings Beethoven's *Ninth Symphony* with the Modesto Symphony.

---

# Matt Boehler

basse



---

# Chœur de l'OSM

## OSM Chorus

### Sopranos

---

Nadya Blanchette  
Élodie Bouchard  
Julie Ekker  
Gerda Findeisen  
Sarah Halmarson  
Kimberley Lynch  
Stephanie Manias  
Kripa Nageshwar  
Denise Torre Ormeno  
Dorothea Ventura  
Ellen Wieser

### Altos

---

Sarah Bissonnette  
Ghislaine Deschambault  
Kristen De Marchi  
William Duffy  
Marie-Christine Duplessis Zanga  
Lucie Roy  
Sandra Simard  
Maddie Studt  
Angèle Trudeau  
Meagan Zantingh

### Ténors

---

Mathieu Abel  
John Guzik  
Haitham Haidar  
Aldéo Jean  
Michel Léonard  
Michael Lockley  
Thomas Macleay  
David Menzies

### Basses

---

David Benson  
Pierre-Etienne Bergeron  
Alasdair Campbell  
Patrice Côté  
David Cronkite  
Alain Duguay  
Thomas Jodoin-Fontaine  
John Johnston  
William Kraushaar  
Benoit Le Blanc  
Guillaume St-Cyr

Reconnu comme l'un des grands chefs de chœur d'Amérique du Nord, Andrew Megill déploie une intensité artistique dans un répertoire exceptionnellement vaste qui s'étend de la musique ancienne aux œuvres contemporaines. La critique a qualifié ses prestations de « puissantes, subtiles et nuancées » et d'une grande « profondeur spirituelle » (*Le Devoir*), ainsi que « perçant le cœur comme un couteau de glace » (*Monterey Herald*) et « laissant le public en émerveillement » (*Classical NJ*).

Andrew Megill assure fréquemment la direction des meilleurs chœurs professionnels du continent. En plus de son poste de chef de chœur à l'Orchestre Symphonique de Montréal, il est conseiller artistique et directeur des programmes choraux au Carmel Bach Festival et chef de chœur de l'ensemble Music of the Baroque à Chicago. Il collabore régulièrement avec les grands orchestres du monde comme le Cleveland Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Dresde, l'Orchestre Symphonique de Montréal, le National Symphony et le New York Philharmonic, et avec des chefs tels que Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck de Burgos, Alan Gilbert, Jane Glover, Neeme Järvi, Kurt Masur, Zubin Mehta, Kent Nagano, John Nelson, Rafael Payare et Julius Rudel.

Andrew Megill est titulaire du poste de professeur Arthur L. Rice, Jr. en musique à la Bienen School of Music de la Northwestern University. Il a précédemment enseigné à la University of Illinois (Urbana-Champaign) et au Westminster Choir College.

Andrew Megill is recognized as one of America's leading choral conductors, admired for his passionate artistry and unusually wide-ranging repertoire, which extends from early music to newly composed works. His performances have been praised for their "power, subtlety, and nuance" and "profound spirituality" [Le Devoir, Montreal], and have been described as "piercing the heart like a frozen knife" [Monterey Herald] and "leaving the audience gasping in amazement" [Classical NJ].

Andrew Megill frequently leads North America's finest professional choirs. In addition to his work as Chef de Choeur for the *Orchestre Symphonique de Montreal*, he serves as Artistic Advisor and Director of Choral Activities for the *Carmel Bach Festival* and Choral Director for Chicago's *Music of the Baroque*. He also regularly collaborates with the world's leading orchestras, including the Cleveland Orchestra, Dresden Philharmonie, Montreal Symphony Orchestra, National Symphony, and the New York Philharmonic for conductors such as Pierre Boulez, Charles Dutoit, Rafael Frühbeck du Burgos, Alan Gilbert, Jane Glover, Neeme Järvi, Kurt Masur, Zubin Mehta, Kent Nagano, John Nelson, Rafael Payare, and Julius Rudel.

Dr. Megill teaches at the Bienen School of Music at Northwestern University where he holds the Arthur L Rice Jr Professorship in Music. He previously taught at the University of Illinois (Urbana-Champaign) and Westminster Choir College.

---

**Andrew Megill**  
chef de chœur | chorumaster



# Les notes

## Igor Stravinsky

Né le 17 juin 1882 à Oranienbaum (aujourd'hui Lomonosov), Russie – Mort le 6 avril 1971 à New York, É.-U.  
Born on June 17, 1882, in Oranienbaum (present-day Lomonosov), Russia – Died on April 6, 1971, in New York, U.S.A.

*Les noces / The Wedding*, K040

---

Première fois à l'OSM : 1<sup>er</sup> mai 1998, dir. Charles Dutoit  
First performance by the OSM: May 1, 1998, cond. Charles Dutoit

---

**S***vádebka*, ou *Les noces*, d'Igor Stravinsky, est la dernière œuvre majeure de la période russe du compositeur, en même temps que son apogée. Œuvre phare du modernisme au XX<sup>e</sup> siècle, elle était manifestement la plus chère à Stravinsky.

Composées entre 1914 et 1923, *Les noces* ont connu une série de changements d'orchestration avant que Stravinsky n'opte pour quatre solistes, un chœur à quatre voix, quatre pianos et plusieurs instruments de percussion. Pour son livret, il a choisi des textes provenant d'un recueil de poèmes folkloriques russes publié en 1911 par Pyotr Kireevsky. Comme l'explique Stravinsky dans *Expositions and Developments* (1962), «*Les noces* sont une suite d'épisodes typiques d'un mariage racontés à travers des citations de propos caractéristiques. Ces derniers, qu'ils soient ceux de la mariée, du marié, des parents ou des invités, sont toujours rituels.»

Traduit du russe au français par le romancier suisse Charles-Ferdinand Ramuz, le ballet-cantate fut dédié à Serge Diaghilev, qui pleura en l'entendant pour la première fois. La création eut lieu le 13 juin 1923 au Théâtre de la Gaîté lyrique, à Paris, par les Ballets russes, dans une chorégraphie de Bronislava Nijinska. Parmi les autres représentations notables, citons la création londonienne trois ans plus tard, le 14 juin 1926, ainsi qu'une représentation à New York en 1959 avec les pianistes Aaron Copland, Lukas Foss, Samuel Barber et Roger Sessions; interprétation qui fera subséquemment l'objet d'un enregistrement.

**I**gor Stravinsky's *Svádebka* or *Les noces* (The wedding) is the last major work and pinnacle of his Russian period. It is a landmark of 20th century modernism that was ostensibly Stravinsky's most cherished work.

Composed between 1914 and 1923, it underwent a series of orchestration changes with Stravinsky finally scoring it for four soloists, SATB chorus, four pianos and several percussion instruments. Its libretto is based on a collection of Russian folk poetry, published in 1911 by Pyotr Kireevsky and compiled by Stravinsky, that depicts a celebration of Russian wedding rituals for bride, groom, parents and friends. Stravinsky describes it in *Expositions and Developments* (1962) as thus: "*Les noces* is a suite of typical wedding episodes told through quotations of typical talk. The latter, whether the bride's, the groom's, the parents,' or the guests,' is always ritualistic."

Translated from Russian into French by the Swiss novelist Charles-Ferdinand Ramuz, the ballet-cantata was dedicated to Sergei Diaghilev (who wept upon hearing it the first time) and received its first performance on June 13, 1923, at the Théâtre de la Gaîté in Paris, by the Ballets Russes with choreography by Bronislava Nijinska. Other notable performances include the London premiere three years later, on June 14, 1926, and a performance in New York in 1959 with pianists Aaron Copland, Lukas Foss, Samuel Barber and Roger Sessions, which was subsequently recorded.

## **Les nocés se divisent en quatre tableaux répartis comme suit :**

### **PREMIÈRE PARTIE**

- Premier tableau : La tresse
- Deuxième tableau : Chez le marié
- Troisième tableau : Le départ de la mariée

### **DEUXIÈME PARTIE**

- Quatrième tableau : Le repas de nocés

La première scène illustre le rituel du tressage des cheveux de la mariée en deux nattes, symbole de la femme mariée. Dans la seconde scène, le témoin du marié annonce le départ du cortège nuptial. Dans la troisième scène, la mariée part pour l'église et dans la quatrième, c'est le repas de nocés qui commence dans la cacophonie d'une célébration frénétique.

Stravinsky combine ici diverses techniques de composition, mais c'est finalement le rythme qui anime *Les nocés*. Grâce à l'ostinato, la répétition et l'accentuation, les percussions soutiennent une pulsation constante. Les mélodies sont basées sur le style folklorique de Stravinsky et les chants orthodoxes russes, tandis que d'autres éléments religieux imprègnent l'œuvre, notamment des supplications à la Mère de Dieu et à plusieurs saints, en particulier Côme et Damien. Les coutumes russes et les personnages folkloriques sont omniprésents, dont l'oie et le cygne représentés par des voix solistes qui s'adonnent à un jeu traditionnel.

Stravinsky travailla sur *Les nocés* plus longtemps que sur n'importe quelle autre composition, ce qui témoigne de l'importance qu'il accordait à cette œuvre qui a influencé des générations de compositeurs, depuis Carl Orff dans ses *Carmina Burana*, jusqu'à Bartók, Bernstein et bien d'autres.

## **The structure of *Les nocés* contains four tableaux in two parts as follows:**

### **PART I**

- Scene 1: At the Bride's House (The Tresses)
- Scene 2: At the Bridegroom's House
- Scene 3: The Bride's Departure

### **PART II**

- Scene 4: The Wedding Feast (The Red Table)

The first scene illustrates the ritual of plaiting the bride's hair into two braids—a symbol of a married woman—followed by the second scene, where the groom's best man announces the bridal party's departure for the church. In the third, the bride finally departs, and in the fourth scene, the wedding feast begins with the cacophony of a frenzied celebration.

Using a combination of various compositional techniques, it is ultimately the rhythm that drives *Les nocés*, with the percussion providing a constant pulse through ostinato, repetition, and accentuation. Melodies are based on Stravinsky's folk style and Russian Orthodox chants, while other traditional religious elements permeate the work, including supplications to the Mother of God and several saints, particularly Cosmas and Damian, who are associated with marriage. Russian customs and folk characters are prevalent, especially the goose and swan, represented by solo voices enacting a traditional folk game.

Stravinsky worked on *Les nocés* longer than any of his other compositions—a testament to the work he considered his most treasured—and its influence has been felt by generations of composers, from Orff's *Carmina Burana*, to Bartók, Bernstein, and beyond.

© Lisette Canton

# Les notes

## Ludwig van Beethoven

Né (baptisé le 17 décembre 1770) à Bonn, Allemagne – Mort le 26 mars 1827 à Vienne, Autriche  
Born (baptized on December 17, 1770) in Bonn, Germany – Died on March 26, 1827, in Vienna, Austria

Symphonie n° 3 en mi bémol majeur, op. 55, « Héroïque »  
Symphony no. 3 in E-flat major, op. 55, “Eroica”

- I. Allegro con brio
- II. Marcia funebre : Adagio assai
- III. Scherzo : Allegro vivace
- IV. Finale : Allegro molto

Première fois à l'OSM : 8 janvier 1937, dir. Eugène Chartier  
First performance by the OSM: January 8, 1937, cond. Eugène Chartier

Les mots manquent pour décrire toute la splendeur de la Symphonie « Héroïque » de Beethoven. Mais c'est bien avec les mots de son titre complet, *Sinfonia Eroica – Composta per festeggiare il sovvenire d'un gran'uomo* (Symphonie héroïque – composée pour célébrer la mémoire d'un grand homme), que débuta le mystère : qui était donc ce « grand homme » ?

Durant l'été 1803 qu'il passa à Oberdöbling, près de Vienne, Beethoven employa le plus clair de son temps à composer l'« Héroïque ». D'abord, il l'intitula simplement *Symphonie* « Bonaparte », en hommage à Napoléon 1<sup>er</sup>, qui avait presque le même âge que lui. Mais l'admiration de Beethoven pour le jeune révolutionnaire français disparut complètement lorsqu'en mai 1804, Napoléon s'autoproclama empereur. La rage de Beethoven à l'annonce de cette nouvelle est devenue légendaire : il aurait pris la partition qui se trouvait sur la table et, après s'être saisi de la page-titre, l'aurait déchirée et jetée au feu. Ce n'est qu'au moment de sa publication en 1806 que la Symphonie reçut son nouveau titre complet. Le « grand homme » pourrait bien être le prince Louis-Ferdinand de Prusse, vaillant militaire et compositeur talentueux qui mourut en héros en 1806, à l'âge de 33 ans, à la bataille de Saalfeld. Louis-Ferdinand était un ami proche du prince Lobkowitz, le dédicataire de l'« Héroïque ».

Les deux premiers mouvements peuvent facilement être associés à des concepts bien connus d'héroïsme guerrier. Le premier est dominé par un motif qui évoque une sonnerie de clairon. D'autres épisodes décrivent le galop des chevaux

The full splendour of Beethoven's *Eroica Symphony* is difficult to describe in words. Yet it was with the words of its extended title, *Sinfonia Eroica—Composta per festeggiare il sovvenire d'un gran'uomo* (“Heroic Symphony—Composed to celebrate the memory of a great man”), that mystery was created: who was the “great man” to whom the title alludes?

Composing the *Eroica* was Beethoven's main occupation during the summer of 1803, which he spent in Oberdöbling, outside of Vienna. The Symphony was originally entitled simply “Bonaparte,” in tribute to Napoleon, who was almost exactly the composer's age. But Beethoven's admiration for the young hero of revolutionary France was crushed when, in May 1804, Napoleon proclaimed himself Emperor. His rage when this news reached Vienna has become notorious lore: he is said to have taken the complete score from the table where it lay, grabbed the title page and torn it up, casting it into the fire. Only upon its publication in 1806 was the Symphony given its extended title, and the “great man” may well have been Prince Louis Ferdinand of Prussia, a courageous soldier and a gifted composer who died a hero's death in 1806 at age 33, in the Battle of Saalfeld. Louis Ferdinand was a close friend of Prince Lobkowitz, the *Eroica*'s dedicatee.

The opening two movements can readily be associated with familiar concepts of heroism in battle. The first movement is dominated by a melodic figure evoking a bugle call, and other episodes depict galloping horses and noisy explosions. There is an overall sense of movement akin to struggling with an enemy, tempered by

et de bruyantes explosions. Dans l'ensemble, on sent un mouvement qui s'apparente à une lutte contre un ennemi. Ce sentiment est tempéré par des épisodes de suspense et de calme, comme dans une bataille. À travers toute cette activité, une nette impression de progression et de majesté se dégage. Le deuxième mouvement, intitulé *Marcia funebre* (Marche funèbre), est sombre, triste et lourd. Il évolue dans le registre grave, avec un rythme boiteux, de lugubres roulements de tambours et des appels de trompette qui nous rappellent que la bataille n'est pas loin de son funeste dénouement.

Quant aux deux derniers mouvements, leur charme et leur diversité contrastent avec l'héroïsme des deux premiers. Le *Scherzo* est un morceau rapide avec des cordes légères et un air entraînant aux bois. Le dernier mouvement (appelé *Finale*), se décline en un thème et variations remplis d'une grâce brillante, rapide et affable, un énoncé de transcendance au milieu des événements d'une époque trouble.

episodes of suspense and calm, as in a battle. Throughout all this activity, a definite feeling of progression and of stateliness prevails, nevertheless. The second movement, labelled *Marcia funebre* (Funeral March) is a sombre, sorrowful and ponderous piece, low in pitch register, with limping rhythm, doleful rolling drums and trumpet signals that remind us that the battle is not far from its mournful consequence.

As for the two last movements, their charm and variety contrast with the heroism of the first two. The *Scherzo* is a fast piece with light-sounding strings and a rousing woodwind tune. The concluding movement (labelled *Finale*), is a theme and variations filled with brilliant, rapid, and genial grace, a statement of transcendence amid an era of turmoil.

© Rachele Taylor

*Héros des princes, Louis Ferdinand, près de Saalfeld, par Richard Knötel (1806)*



*Heldentod des Prinzen Louis Ferdinand von Preußen bei Saalfeld am 10. Oktober 1806.*

# Les musiciennes et musiciens de l'OSM

**RAFAEL PAYARE**, directeur musical / music director

**ANDREW MEGILL**, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

**OLIVIER LATRY**, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

**ANTONIA NANTEL**, **ATHANASE DAVID** & **WILFRID PELLETIER**, membres fondateurs / founding members

**WILFRID PELLETIER (1896-1982)**, **ZUBIN MEHTA** & **KENT NAGANO**, chefs émérites / conductors emeriti

**PIERRE BÉRIQUE (1910-2003)**, directeur général émérite / general manager emeritus

**LOUIS CHARBONNEAU**, timbalier solo émérite / principal timpanist emeritus

## PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

**Andrew Wan** <sup>1,2</sup>  
violin solo / concertmaster  
**Olivier Thouin**  
violin solo associé /  
associate concertmaster

**Marianne Dugal**  
2<sup>e</sup> violon solo associée /  
2<sup>nd</sup> associate concertmaster

**Jean-Sébastien Roy**  
1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**Ramsey Husser**  
2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**Sydney Adedamola**

**Marc Béliveau**

**Marie Lacasse** <sup>2</sup>

**Ariane Lajoie**

**Ingrid Matthiessen**

**Katherine Palyga**

**Timothy Steeves**

**Abby Walsh** <sup>2</sup>

**Richard Zheng** <sup>2</sup>

## SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

**Alexander Read**

solo / principal

**Marie-André Chevrette**

associée / associate

**Brigitte Rolland**

1<sup>re</sup> assistante / 1<sup>st</sup> assistant

**Joshua Peters**

2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**Éliane Charest-**

**Beauchamp** <sup>2</sup>

**Ann Chow**

**Mary Ann Fujino**

**Jean-Marc Leclerc**

**Isabelle Lessard**

**Alison Mah-Poy**

**Monique Poitras**

**Daniel Yakymyshyn**

## ALTOS / VIOLAS

**Victor Fournelle-Blain** <sup>2</sup>

solo / principal

**Jean Fortin**

1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**Charles Pilon**

2<sup>e</sup> assistant / 2<sup>nd</sup> assistant

**Joseph Burke**

**Scott Chancey**

**Sofia Gentile**

**Natalie Racine**

**Rosemary Shaw**

## VIOLONCELLES / CELLOS

**Brian Manker**

solo / principal

**Anna Burden**

associée / associate

**Tavi Ungerleider** <sup>2</sup>

1<sup>er</sup> assistant / 1<sup>st</sup> assistant

**Geneviève Guimond**

**Gerald Morin**

**Sylvain Murray** <sup>2</sup>

**Peter Parthun**

**Julien Siino**

**Sophie van der Sloot**

## CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

**Ali Kian Yazdanfar**

solo / principal

**Eric Chappell**

assistant

**Scott Feltham**

**Andrew Goodlett**

**Peter Rosenfeld**

**Edouard Wingell**

## OCTOBASSES

**Eric Chappell**

**Andrew Goodlett**

**Sylvain Murray**

Les octobasses sont gracieusement

mises à la disposition de l'OSM

par la compagnie Canimex Inc.

(Drummondville). / The octobasses

are generously loaned to the OSM

by Canimex Inc. (Drummondville).

## FLÛTES / FLUTES

**Timothy Hutchins**

solo / principal

**Albert Brouwer**

associé / associate

**Florence Laurain**

2<sup>e</sup> flûte / 2<sup>nd</sup> flute

**Christopher M. James**

piccolo solo / principal piccolo

## HAUTOIS / OBOES

**Vincent Boilard**

associé / associate

**Josée Marchand**

2<sup>e</sup> hautbois / 2<sup>nd</sup> oboe

**Pierre-Vincent Plante**

cor anglais solo /

principal English horn

## CLARINETTES / CLARINETS

**Todd Cope**

solo / principal

**Alain Desgagné**

associé / associate

**André Moisan**

clarinette basse et saxophone /

bass clarinet and saxophone

## BASSONS / BASSOONS

**Stéphane Lévesque**

solo / principal

**Mathieu Harel**

associé / associate

**Martin Mangrum**

2<sup>e</sup> basson / 2<sup>nd</sup> bassoon

**Michael Sundell**

contrebasson / contrabassoon

## CORS / HORNS

**Catherine Turner**

solo / principal

**Denys Derome**

associé / associate

**Xavier Fortin**

2<sup>e</sup> cor / 2<sup>nd</sup> horn

**Florence Rousseau**

3<sup>e</sup> cor / 3<sup>rd</sup> horn

**Nadia Côté**

4<sup>e</sup> cor / 4<sup>th</sup> horn

## TROMPETTES / TRUMPETS

**Paul Merkelo**

solo / principal

**Stéphane Beaulac**

associé / associate

**Robert Weymouth**

2<sup>e</sup> trompette / 2<sup>nd</sup> trumpet

**Samuel Dusinberre**

4<sup>e</sup> trompette / 4<sup>th</sup> trumpet

## TROMBONES

**James Box**

solo / principal

**Charles Benaroya**

2<sup>e</sup> trombone / 2<sup>nd</sup> trombone

**Pierre Beaudry**

trombone basse solo /

principal bass trombone

## TUBA

**Austin Howle**

solo / principal

## TIMBALES / TIMPANI

**Andrei Malashenko**

solo / principal

**Hugues Tremblay**

associé / associate

## PERCUSSIONS

**Serge Desgagnés**

solo / principal

**Corey Rae**

**Hugues Tremblay**

## HARPE / HARP

**Jennifer Swartz**

solo / principal

Parrainée par monsieur

François Schubert, en mémoire

de son épouse Marie Pineau. /

Sponsored by Mr. François Schubert,

in loving memory of Marie Pineau.

## PIANO & CÉLESTA

**Olga Gross**

## MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

**Michel Léonard**

<sup>1</sup> Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

<sup>2</sup> L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Nicolas Vuillaume de Mirencourt et l'archet Eugène Sartory d'Abby Walsh, le violon Lorenzo Storioni 1780 et l'archet Eugène Sartory de Richard Zheng, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Carlo Ferdinando Landolfi 1757 (Milan) de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Raffaele & Antonio Gagliano v. 1830 et l'archet François Nicolas Voirin 1860 de Tavi Ungerleider, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont gracieusement mis à leur disposition par CANIMEX INC. de Drummondville (Québec). / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Abby Walsh's Nicolas Vuillaume de Mirencourt violin and Eugène Sartory bow, Richard Zheng's 1780 Lorenzo Storioni violin and Eugène Sartory bow, Eliane Charest-Beauchamp's 1840 Jean-Baptiste Vuillaume violin, Victor Fournelle-Blain's 1757 (Milan) Carlo Ferdinando Landolfi viola, Tavi Ungerleider's c. 1830 Raffaele & Antonio Gagliano cello and 1860 François Nicolas Voirin bow, as well as Sylvain Murray's 1734 Domenico Montagnana cello and c. 1950 Louis Gillet bow are generously provided to them by CANIMEX INC. (Drummondville, Quebec).

PROFITEZ DE VOS SOIRÉES,  
AVEC LA **MEILLEURE MUSIQUE**  
AU **MEILLEUR MOMENT.**



DÈS 20 h



# Administration de l'OSM

## Conseil d'administration

### COMITÉ EXÉCUTIF

#### Lucien Bouchard

Président du CA de l'OSM  
Associé principal  
Davies Ward Phillips & Vineberg  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

#### Hélène Desmarais

Présidente déléguée du CA de l'OSM  
Présidente et chef de la direction  
Centre d'entreprises et d'innovation  
de Montréal

#### Monique Leroux

Vice-présidente du CA de l'OSM  
Conseillère stratégique  
Fiera Capital

#### Nicolas Marcoux

Troisième du CA de l'OSM  
Chef de la direction  
PricewaterhouseCoopers LLP

#### Renée Loiselle

Secrétaire du CA de l'OSM  
Associée  
Norton Rose Fulbright Canada  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

#### Marc-André Boutin

Associé  
Davies Ward Phillips & Vineberg  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

#### Madeleine Careau

Cheffe de la direction  
Orchestre symphonique de Montréal

#### Jean-Guy Desjardins

Président du conseil et chef de  
la direction  
Fiera Capital

#### Patrick Lahaie

Associé sénior  
McKinsey & Compagnie

#### Patrick Mercier

Vice-président  
Power Corporation du Canada  
Jonathan Tréault

#### Associé directeur

#### Sagard Holding

#### Louis G. Veronneau

Directeur général, Initiatives  
stratégiques, actifs réels

Immobilier, ressources naturelles  
et infrastructures – PSP

### ADMINISTRATEURS

#### Louis Audet

Président exécutif du conseil  
d'administration  
Cogeco

#### Janie Béique

Présidente et cheffe de la direction  
Fonds de solidarité FTQ

#### Isabelle Benoit Gelber

Chercheuse  
Université Concordia

#### Julie Boucher

Vice-présidente – Développement  
durable, relations avec les  
communautés et communications

#### Éric Boyko

Président  
Stingray Musique

#### Bitá Cattelan

Vice-présidente  
Fondation WCPD et WCPD Inc.

#### Sandra Chartrand

Présidente  
Fondation Sandra et Alain Bouchard

#### Deborah Cherenfant

Directrice régionale  
Femmes entrepreneurs,  
Québec & Atlantique

TD

#### Charles Emond

Président et chef de la direction  
Caisse de dépôt et placement  
du Québec

#### Pierre Gagnon

Vice-président principal, Affaires  
juridiques et Secrétaire de la Société  
Bombardier

#### L'honorable Marc Gold

Administrateur de sociétés

#### Andrea Gomez

Directrice Générale et cofondatrice  
Omy Laboratoires

#### Pierre A. Goulet

Président  
Gestion Scabrini inc.

#### Jimmy Jean

Vice-président, économiste en chef  
et stratège

#### Mouvement Desjardins

#### Patricia Lemaire

Directrice générale  
Fondation famille Lemaire

#### Charles Milliard

Président-directeur général  
Fédération des chambres de  
commerce du Québec

#### Richard Payette

Administrateur de sociétés  
Jean-François Séguin

Directeur général et chef du secteur  
des Technologies - Québec  
BMO Marché des Capitaux

### MEMBRES EX OFFICIO

#### Yuan Chu Zi Lao

Présidente

#### Cercle des jeunes ambassadeurs

#### Jacques Laurent

#### Sylvain Murray

Musicien

#### Comité des musiciens

#### Robert Quesnel

Président

Association des bénévoles de l'OSM

## Personnel administratif

### DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU, cheffe de la direction

DANIÈLE LAVOIE, cheffe de bureau et

adjointe exécutive

FREDDY EXCELLENT, coordonnateur aux

événements et assistant administratif

MARC DE MONTIGNY, coordonnateur aux

événements et assistant administratif

### AFFAIRES PUBLIQUES ET RELATIONS

#### GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur, affaires publiques

et relations gouvernementales

SARAH BILSON, chargée, affaires gouvernementales

### ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice principale,

secteur artistique

BÉATRICE MILLE, adjointe au directeur musical

### ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

FRANÇOISE HENRI, directrice, personnel musicien

LISE-MARIE RIBERDY, coordonnatrice, musicothèque

### ÉDUCATION ET COMMUNAUTÉ

ANNIE SAUMIER, directrice, éducation

MÉLANIE MOURA, cheffe, programmation jeunesse

et médiation

ANNIE CALAMIA, chargée de projets, développement

des publics

VÂNIA EGER PONTES, chargée de projets, éducation

### OPÉRATIONS ARTISTIQUES

SÉBASTIEN ALMON, directeur opérations

artistiques et développement international

JADE PICHÉ, chargée de projets,

opérations artistiques

### PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production

LUC BERTHIAUME, directeur technique

CARL BLUTEAU, chef machiniste

BERNARD FRENETTE, chef accessoiriste

NICOLA LOMBARDO, chef son

HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

### PROGRAMMATION

RONALD VERMEULEN, directeur,

programmation musicale

SCOTT TRESHAM, directeur adjoint,

programmation musicale

CLAIRE CAVANAGH, chargée de projets,

programmation musicale

RASHA MASALKHI, chargée de projets,

programmation musicale, par intérim

JORDAN GASPARIK, responsable, artistes invités

JOË LAMPRON-DANDONNEAU, coordonnateur,

secteur artistique

### PROJETS ARTISTIQUES

YUMI PALLESCHI, cheffe, projets artistiques

ANA BARRETT, coordonnatrice, projets artistiques

AUDE LACHAPELLE, superviseure, Espace OSM

### EXPLOITATION

INES LENZI, cheffe de l'exploitation

MARIE-HÉLÈNE FOREST, conseillère principale,

initiatives stratégiques

### COMMANDITES

MARIE-ÈVE MERCURE, directrice, commandites

VÉRONIQUE BUGEAUD, cheffe, développement

des commandites

NAWAL OMRI, Cheffe, gestion des comptes,

commandites

CAROLINE VERREAULT, cheffe, gestion de

comptes, commandites par intérim

RACHEL ALBOUKHARI, gestionnaire de comptes,

commandites

MARIE MICHAUD, gestionnaire de comptes,

commandites

AMAËLLE BEUZE, chargée de comptes,

commandites

ORIANA NTONDO, chargée de comptes, commandites

### MARKETING-COMMUNICATIONS

MARLENE CHAPELAIN, directrice, marketing

et communications

CHARLIE GAGNÉ, cheffe, communications-marketing

SOPHIE BOIVIN, chargée de projets, marketing

FLORENCE LEYSSIEUX, conseillère, contenu

musical et rédactrice

PIER-LUC LEMIEUX, coordonnateur, marketing

GENEVIÈVE OUIMET, coordonnatrice,

communications-marketing

PASCALLE OUIMET, cheffe, relations publiques

ELISE FAFARD, relationniste

YSABEL RODRIGUEZ, cheffe, plateformes numériques

KARYNE DUFOUR, conseillère principale,

stratégies et marketing relationnel

JEANNE DUMOUCHEL, chargée, contenu et

médias sociaux

ARIELA LEONARDO VARGAS, coordonnatrice,

plateformes numériques par intérim

### DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE

RENAUD DROLET, chef, développement

philanthropique, dons majeurs et planifiés

JOSIANNE LAFANTASIE, cheffe, développement

philanthropique, campagne grand public

et communication

CAROLINE BÉNARD, conseillère au développement,

grands donateurs

LAURENCE CHARLEBOIS, conseillère, relations

grands donateurs

MYLÈNE DES BECQUETS, cheffe de projets,

événements philanthropiques

FREDÉRIQUE BERGERON, coordonnatrice,

événements philanthropiques

STÉPHANIE FAUCHER, conseillère, développement

des Cercles philanthropiques

ZELTZIN ADELA MACIEL, coordonnatrice, campagne

philanthropique grand public

### RESSOURCES HUMAINES

BRUNO VALET, CRHA, directeur, ressources humaines

BELINA SAVEJVONG, CRHA, conseillère,

ressources humaines

GENEVIÈVE BOLDUC, conseillère, ressources

humaines, par intérim

### VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

LAURIE-ANNE DELGAT, directrice,

ventes et service à la clientèle

LÉO MONDOR, Gestionnaire, service à la clientèle

et campagne de sollicitation

KARINE BOILLAT-MADFOUNY, gestionnaire

principale, ventes et expérience client

INGRID LOCKS SCHMITT, coordonnatrice,

ventes et opérations billetterie

VINCENT STOS

MÉRÉDITH FORTIER

conseillers(ères), opération et service à la clientèle

LILY LACHAPELLE, conseillère, ventes de groupe

ALEX HUGHÉBAERT

CAMILLE LY MICHAUD-TRAN

ALEXIS MICHAUD

CHRISTIANE POSSAMAI

JEAN-PIERRE BOURDEAU

OLIVIER MARTIN-FRÉCHETTE

SUSANNE VIOLINO

MATISSE CHARBONNEAU

conseillers(ères), relations client

### SERVICES FINANCIERS

#### ET ADMINISTRATIFS

SOPHIE BRUNETTE, CPA, directrice principale,

services administratifs

### INTELLIGENCE D'AFFAIRES

DAPHNÉ BISSON, cheffe, intelligence d'affaires

YAZAN SHUKAIRY, analyste fonctionnel – gestion

de la relation client

### SERVICES FINANCIERS

NATHALIE MALLET, contrôleur

MANON BRISSON, technicienne comptable

### TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

CHOUKRI BELHADJ, chef, technologies de l'information

HAMDANE BOUZAR, technicien, informatique

SOPHIE RODRIGUE, technicienne, gestion

de l'information

### ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

ROBERT QUESNEL, président

---

# Le Grand Orgue Pierre-Béique

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at the Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM's first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible through the legacy of Madame Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

---

## La Maison symphonique de Montréal

La réalisation de la résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's home was made possible thanks to the government of Quebec, which also assumed its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.

Ensemble  
nous avons le pouvoir  
de mettre de la musique  
dans la vie de tous.

Faites votre don  
dès maintenant!



En ligne : [osm.ca/dons](https://osm.ca/dons)



Au téléphone : 514 842-0017



Pour que la musique  
fasse vibrer

# Merci à nos donatrices et à nos donateurs



## Grands donateurs et donatrices | Major donors

### Cercle du Maestro / Maestro Circle

100 000 \$ – 499 999 \$

Canimex Inc.  
Satoko & Richard Ingram +  
Michèle et Jean Paré\* +

50 000 \$ – 99 999 \$

Ann Birks\* +  
John Farrell & François Leclair +  
Juliana Pleines +  
Ariane Riou et Réal Plourde\* +  
David B. Sela\*  
The Azrieli Foundation

25 000 \$ – 49 999 \$

Succession Barbara Baerwald Bronfman  
Bita & Paolo Cattelan +  
Famille Ionescu  
François Schubert  
Ruth & David Steinberg Foundation\*  
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Naomi & Eric Bissell  
Karen and Murray Dalfen  
Dentons Canada s.e.n.c.r.l.  
Fayolle Canada  
Société de Gestion Sogefor inc.  
Fonds Fondation Stéfane Foumy  
Fondation Bernard Gauthier  
Nahum & Dr. Sheila Gelber  
Gelmout Foundation  
Shirley Goldfarb  
Henri Family Foundation  
Fondation Céline et Jacques Lamarre  
Tom Little & Ann Sutherland  
Constance V. Pathy  
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis  
David Tarr & Gisèle Chevretils  
Lorraine Langevin et Jean Turmel  
Sue & Soren Wehner  
Colleen & Mirko Wicha  
Anonyme (2)

### Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Association des bénévoles de l'OSM  
Dr Karen Buzaglo & Mr Alexander Abecassis  
Jocelyne et Louis Audet  
Renée et Pierre Béland  
Marjorie & Gerald Bronfman Foundation  
Susan Casey Brown  
Dr. Richard Cruess  
Louise Doré et Jean Lanoue  
André Dubuc  
In honour of Eni and Berni Rosenberg  
Drs. Diane Francoeur et Francis Engel  
Pierrette Rayle & John H. Gomery  
Marie-Claire Hélie  
Fondation Sibylla Hesse  
Joan F. Ivory CM  
Roslyn Joseph  
Fondation famille Lupien  
Dixi Lambert  
The Irving Ludmer Family Foundation  
Lise-Andrée Mercier  
Madame Guylaine Saucier, C.M., CFA  
Fondation Denise & Guy St-Germain  
Lillian Vineberg  
Anonyme (3)

3 000 \$ – 4 999 \$

Robert P. Bélanger et Francine Descarries  
Gilles Brassard et Lise Raymond  
Réjean Breton et Louise-Marie Dion\* +  
Sigrid et Gilles Chatel  
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz  
In loving memory of Fran Croll  
Mr. & Mrs. Aaron Fish  
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +  
Louise Fortier  
Monique F. et Marc Leroux  
Mrs. Eunice Mayers  
Jean-Yves Noël  
Wakeham Pilot  
Helgi Soutar  
Mrs. Gabrielle Tiven  
Fonds philanthropique Charlotte Veilleux  
Lucie Vincelette  
Martin Watier

2 000 \$ – 2 999 \$

Assurat inc.  
Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel  
Picotte  
Liliane Benjamin  
Louissette Bernard  
Antje Bettin  
Suzanne Bisailon

Joan & Hy Bloom  
Marlene Bourke  
Maureen & Michael Cape  
Cecily Lawson & Robert S. Carswell  
Francine Cholette et Martin Ouellet  
Dr Richard Cloutier  
Guylaine D'Amours et Pierre Charlebois  
Elizabeth M. Danowski  
Diane Demers  
Fonds fondation Jean E. et Lucille Douville  
Benoit et Léa Dubé  
Monique Dupuis  
Enchères Champagne  
Docteur Stéphan Gagnon  
D. Gautrin  
Brenda et feu Samuel Gewurz  
Thérèse Gagnon Giasson  
Nancy & Marc Gold  
Marina Gusti  
Riva & Thomas O. Hecht  
René Huppé  
Battista Turcot Israel S.E.N.C.  
Vincent Jean-François  
Fondation Jeannot  
Louise Cérat et Gilles Labbé  
Serge Laflamme  
Peter Martin & Hélène Lalonde  
Suzanne et Michel Languedoc  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Viateur Lemire  
William Blanchard & Renée Loisselle  
Erna & Arnie Ludwick  
Carole & Ejan Mackaay  
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline  
McClaran  
Eric & Jane Molson  
La Famille Jean C. Monty  
Georges Morin  
Amin Noorani  
Oana Predescu  
Thérèse et Peter Primiani  
Dr. S.J. Ratner  
Docteur François Reeves  
Mrs Dorothy Reitman  
Madame Suzanne Rémy  
Katherine & James Robb  
Mrs Carmen Z. Robinson  
Madame Roxane Robitaille  
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer  
Pat & Paul Rubin  
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet  
Dr. Jinder Sall  
Dr. Bernard & Lois Shapiro  
Josephine Stoker  
Richard Taylor  
Hope Tetrault  
Monique & Louis G. Véronneau  
Tom Wilder  
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg  
Anonyme (4)



Le cercle Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du cercle.

The Wilfrid-Pelletier circle honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the circle.

cbenard@osm.ca ou 514 840-7404

Julie Cadic et Thomas Chauvin  
Bita & Paolo Cattelan  
Sigrid et Gilles Chatel  
Micheline et Pierre L. Comtois  
Judith Dubé  
Paul Garvey  
Marina Gusti  
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier  
Pierre S. Lefebvre  
Nicole Pagé  
Sylvie Pauzé  
Jean-Pierre Primiani  
François Schubert  
Dr. Wendy Sissons  
Marie Thibault  
Sue Wehner  
Anonyme (2)

### Dons testamentaires / Charitable bequests 2018-2019-2020-2021

Succession Renée Bienvenu Gratton  
Succession Famille Blanchard  
Succession Barbara Baerwald Bronfman  
Succession Jean H. Ouimet  
Succession Fernand Lafleur  
Succession John Gomery  
Succession Ghislaine Piette  
Succession Alice Rowbotham

### Événements-bénéfice Saison 2022-2023

#### 100 000 \$ ET PLUS

Power Corporation du Canada  
BMO Groupe financier, Québec  
Fondation Sandra et Alain Bouchard

#### 50 000 \$ À 99 999 \$

RBC Banque Royale  
Hydro-Québec  
SNC-Lavalin Inc.  
Bell Canada  
BCF Avocats d'affaires  
Bombardier Inc.  
Cogeco  
Spinelli

#### 20 000 \$ À 49 999 \$

Banque Nationale du Canada  
Fonds de solidarité FTQ  
Financière Sun Life  
Metro Inc.  
Mouvement des Caisses Desjardins  
CAE Inc.  
Ivanhoé Cambridge Inc.  
Letko, Brosseau & Associés Inc.  
McKinsey & Company  
Norton Rose Fulbright  
WCPD Foundation, GIV Bahamas Inc.  
Corporation Fiera Capital  
CGI  
Groupe Banque TD  
iA Groupe Financier - Industrielle  
Alliance  
Stikeman Elliott, S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
The Aldo Group Inc.  
Fasken Martineau DuMoulin  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Cirque du Soleil Entertainment Group  
Fondation Lemaire  
Stingray Digital Group Inc.

#### 10 000 \$ À 19 999 \$

EY Canada  
MNP LLP  
Banque Scotia  
BDC  
Beneva  
BFL Canada  
Borden Ladner Gervais LLP  
Canadien National  
CIBC World Markets  
Claridge Inc.  
Cogir Immobilier  
Deep Khosla  
Groupe Assura  
Haivision  
Jewish Community Foundation  
McCarthy Tétrault S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Papier Excellence (Domtar)  
Prével  
PwC Canada  
Québecor Inc.  
Sagard Holdings  
Tom Little and Ann Sutherland  
Transcontinental  
Groupe Leclair  
Behaviour Interactive  
Fondation Morris et Rosalind Goodman  
La Famille Ionescu  
Lavery

#### 1 500 \$ À 9 999 \$

Substance  
Deloitte  
Telesystem  
Canimex Inc.  
Egon Zehnder  
Fondation Brunet  
Gestion Technocap Inc.  
Boston Consulting Group  
Fondation Famille Lupien  
Agence Le Pailleur  
ArcelorMittal Exploitation minière  
Canada s.e.n.c.  
Brivia Management Inc.  
Éditions Caramello  
Exponentiel Conseil

GDI  
Gestion Cabinet Woods Inc.  
Saputo Inc.  
W. Maxwell  
Banque Nationale – Gestion privée 1859  
Bell Textron Canada Ltée  
Carrosseries C.A  
Louise St-Pierre  
Fondation JA DeSève  
François Schubert  
Groupe Deschênes Inc.  
Isabelle Benoit Gelber  
LuneRouge  
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis  
Morris and Rosalind Goodman Family  
Foundation  
Selena Lu  
Sharon and Aaron Stern  
Yves Lévesque  
Marelle Communications  
Renée Loiselle  
Axiom Infrastructure Inc.  
Crowe BGK S.E.N.C.R.L./LLP  
Diane Fugère  
Groupe Archambault Lévesque, RBC  
Dominion valeurs mobilières  
Jarislowsky Fraser Limitée  
Banque CIBC  
Canderel Management Inc.  
HIVE Blockchain  
Placements Montrusco Bolton Inc.  
Knight Therapeutics Inc.  
Énergir  
Francine Lavoie  
Juliana Pleines  
Pierre-Marie Audard  
Vinh The Jimmy Pham pharmacien Inc.  
Anonyme



Chers Amis de l'OSM,  
vous êtes près de 5000 donateurs  
à contribuer au succès de  
l'Orchestre et à son engagement  
dans la communauté.  
Merci très sincèrement !

Dear Friends of the OSM,  
You are close to 5,000 donors  
who contribute to the OSM's  
success and to its community  
engagement.  
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association de musiciens  
de l'OSM qui a généreusement  
fait don des lampes de lutrin.

We would like to thank the  
Musicians' Association of  
the OSM for the gift of music  
stand lights.

#### Renseignements :

Information:  
don@osm.ca  
514 842-0017

**FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,  
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO  
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM**

**10 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$10 MILLION AND OVER**

GOVERNEMENT DU CANADA /  
GOVERNMENT OF CANADA  
RIO TINTO ALCAN

**5 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$5 MILLION AND OVER**

ANONYME  
POWER CORPORATION DU CANADA  
SOJECCI II LTÉE

**2 MILLIONS \$ ET PLUS  
\$2 MILLION AND OVER**

HYDRO-QUÉBEC  
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER  
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

**1 MILLION \$ ET PLUS  
\$1 MILLION AND OVER**

BANQUE NATIONALE  
GROUPE FINANCIER  
BMO GROUPE FINANCIER  
FONDATION JEUNESSE-VIE  
FONDATION MIRELLA  
ET LINO SAPUTO  
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE  
RBC FONDATION  
SNC-LAVALIN

**500 000 \$ ET PLUS  
\$500,000 AND OVER**

BELL CANADA  
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT  
FOUNDATION

**250 000 \$ ET PLUS  
\$250,000 AND OVER**

FONDATION KOLBER  
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION  
METRO  
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

**150 000 \$ ET PLUS  
\$150,000 AND OVER**

ASTRAL MEDIA INC.  
CHAUSSURES BROWNS SHOES  
COGECO INC.  
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM  
ET FAMILLE  
GUY M. DRUMMOND, Q.C.  
CHARITABLE FOUNDATION  
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER-  
GAGNON

**100 000 \$ ET PLUS  
\$100,000 AND OVER**

ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION  
MR AND MRS AARON FISH  
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE  
FONDATION DENISE ET  
GUY ST-GERMAIN  
FONDATION MOLSON  
FONDS ERNST PLEINES  
LE MOUVEMENT DES CAISSES  
DESJARDINS  
PÉTRO-CANADA  
SEAMONT FOUNDATION  
SUCCESSION ROSEMARY BELL

Avec la participation du gouvernement du  
Canada et du gouvernement du Québec

With the participation of the Government of  
Canada and of the Government of Quebec

**50 000 \$ ET PLUS  
\$50,000 AND OVER**

ADMINISTRATION PORTUAIRE  
DE MONTRÉAL  
M. EDOUARD D'ARCY  
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
GEORGES C. METCALF CHARITABLE  
FOUNDATION  
MANUVIE  
OMER DESERRES

**25 000 \$ ET PLUS  
\$25,000 AND OVER**

M. PIERRE BÉIQUE  
FONDATION P. H. DESROSIERS  
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

**10 000 \$ ET PLUS  
\$10,000 AND OVER**

ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM  
ASSOCIATION DES MUSICIENS  
DE L'OSM 2011-2012  
BITA & PAOLO CATTELAN  
CANIMEX  
COPAP INC.  
MERCK CANADA INC.  
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,  
S.R.L./LLP  
M. DAVID B. SELA  
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

**Canada**

**Québec** 

**CONSEIL D'ADMINISTRATION  
DE LA FONDATION  
FOUNDATION BOARD  
OF DIRECTORS**

Fondatrice, présidente du conseil  
d'administration de la Fondation de l'OSM  
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.  
Centre d'entreprises et d'innovation  
de Montréal

Cheffe de la direction  
MADELEINE CAREAU  
Orchestre symphonique de Montréal  
Fondation de l'Orchestre symphonique  
de Montréal

Secrétaire  
CHARLES-ÉTIENNE BORDUAS  
Norton Rose Fulbright Canada,  
S.E.N.C.R.L., s.r.l./LLP

Trésorier  
EDOUARD D'ARCY

**MEMBRES  
MEMBERS**

LUCIEN BOUCHARD  
Davies Ward Phillips & Vineberg LLP  
SOPHIE BRUNETTE  
Orchestre symphonique de Montréal

CLAUDE CHAGNON  
Fondation Lucie et André Chagnon

PIERRE DUCROS  
P. Ducros et associés

GUY FRÉCHETTE

CLAUDE GILBERT

RICHARD GUAY, Ph.D., CFA, FRM

Titulaire de la Chaire Fintech

AMF - Finance Montréal ESG-UQAM

MAXIME LATAILLE  
Orchestre symphonique de Montréal

ANDREW MOLSON  
Groupe conseil RES PUBLICA

JACQUES NANTEL  
HEC Montréal

GUYLAINE SAUCIER

DAVID B. SELA  
Copap Inc.

JONATHAN TÉTRAULT  
Sagard Holdings

NATHALIE TREMBLAY

# Nos partenaires

Présentateur de l'OSM



Présentateur de saison



Grand présentateur de série



Présentateurs de série

*Fondation J.A. DeSeve*



ESG UQÀM

Partenaire du Concours OSM



Matinées scolaires



Présentateurs de soirée



Privilégiés



VOLVO



IRIS



Médias



medici.tv



McKinsey & Company

Publics



Canada Council  
for the Arts



Montréal



A Sonoma Tradition  
**SEBASTIANI**  
 SINCE 1904  
  
 2021  
**CHARDONNAY**  
 California

A Sonoma Tradition  
**SEBASTIANI**  
 SINCE 1904  
  
 2020  
**CABERNET SAUVIGNON**  
 California

**SEBASTIANI**  
 Disponible en SAQ

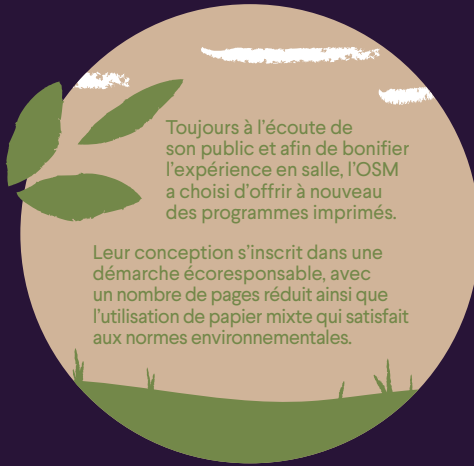
**18+**

**Educ'Alcool**  
 La modération a bien meilleur goût.





ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL



Toujours à l'écoute de son public et afin de bonifier l'expérience en salle, l'OSM a choisi d'offrir à nouveau des programmes imprimés.

Leur conception s'inscrit dans une démarche écoresponsable, avec un nombre de pages réduit ainsi que l'utilisation de papier mixte qui satisfait aux normes environnementales.

**COMME  
MAESTRO**



**NOUS AUSSI  
ON EST BONS**



**AVEC UNE  
BAGUETTE**



Célébrons le talent d'ici.

